



You can find further information at:
www.bernina.com

en

Application

- › Sewing in zippers
- › Topstitching

For your safety

- › Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Mode of operation

Sewing in a zipper

Stitch selection: Straight stitch
Stitch width: 0
Stitch length: 2-3
Needle position: left/right
Feed dog: Sewing

- › Baste zipper into correct place.
- › Set needle position to the left.
- › Start stitching at the bottom of the zipper on both sides.
- › Stop stitching after 5cm, leaving the needle down in the fabric.
- › Raise the presser foot.
- › Slide zipper slider to behind the presser foot.
- › Lower presser foot and complete first side.
- › Switch the needle position to the right, then stitch the second side in the same manner.

de

Anwendung

- › Reißverschluss einnähen
- › Kanten absteppen.

Zu Ihrer Sicherheit

- › Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Arbeitsweise

Reißverschluss einnähen

Stichwahl: Geradstich
Stichbreite: 0
Stichlänge: 2-3
Nadelposition: rechts/links
Transporteur: Nähen

- › Reißverschluss in die richtige Position heften.
- › Nadelposition auf links stellen.
- › Beginnen Sie jeweils unten mit dem Nähen.
- › Etwa 5 cm nähen, die Nadel im Stoff stehen lassen.
- › Den Nähfuss hoch stellen.
- › Das Reißverschlusschluss bis hinter den Nähfuss schieben.
- › Nähfuss senken und die erste Naht fertig nähen.
- › Nun Nadelposition auf rechts stellen, und gleich wie die erste Seite nähen.

fr

Application

- › Coudre une fermeture à glissière
- › Surpiquer les rebords

Pour votre sécurité

- › Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Directives

Coudre une fermeture à glissière

Sélection de point: point droit
Largeur de point: 0
Longueur de point: 2-3
Position e l'aiguille: à droite/à gauche
Griffe d'entraînement: sur couture

- › Faufiler la fermeture à glissière sur l'emplacement souhaité.
- › Réglér la position de l'aiguille à gauche. Commencer à coudre en partant du bas.
- › Coudre environ 5 cm, laisser l'aiguille piquée dans le tissu. Relever le pied-de-biche.
- › Repousser le curseur de la fermeture à glissière jusque derrière le pied-de-biche.
- › Abaisser le pied et coudre la première couture.
- › Réglér la position de l'aiguille à droite et coudre comme le premier côté.

nl

Toepassing

- › Rits inzetten
- › Randen doorstikken

Voor uw veiligheid

- › Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Werkwijze

Rits inzetten

Steekkeuze: rechte steek
Steekbreedte: 0
Steeklengte: 2-3
Naaldstand: rechts/links
Transporteur: naaien

- › Rijg de rits op de juiste plaats vast.
- › Zet de naald in de linkerstand.
- › Begin altijd aan de onderkant van de rits te naaien.
- › Naai ong. 5 cm, laat de naald in de stof staan.
- › Zet de naivoet omhoog.
- › Schuif het lipje van de rits achter de naivoet.
- › Zet de naivoet omlaag en naai de eerste kant verder af.
- › Zet de naald nu in de rechterstand en naai op dezelfde manier verder als bij de eerste kant.

it

Impiego

- › Inserire cerniere
- › Impunturare bordi

Per la vostra sicurezza

- › Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Lavorazione

Inserire la cerniera

Selezione del punto: punto recto
Ancho del punto: 0
Largo del punto: 2-3
Posición de la aguja: derecha/izquierda
Arrastre: coser

- › Hilvanar la cremallera en la posición correcta.
- › Posición de la aguja izquierda.
- › Empezar a coser siempre de abajo hacia arriba.
- › Coser aprox. 5 cm, dejar la aguja clavada en el tejido.
- › Subir el pie prensatelas.
- › Subir el corredor de la cremallera hasta detrás del pie prensatelas.
- › Bajar el pie prensatelas y terminar de coser la primera costura.
- › Ahora colocar la aguja en posición derecha y coser como la primera costura.

es

Aplicación

- › Coser cremalleras
- › Pespunte de cantos/bordes.

Para su seguridad

- › Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Método de trabajo

Coser cremalleras

Selección del punto: punto recto
Ancho del punto: 0
Largo del punto: 2-3
Posición de la aguja: derecha/izquierda
Arrastre: coser

- › Hilvanar la cremallera en la posición correcta.
- › Posición de la aguja izquierda.
- › Empezar a coser siempre de abajo hacia arriba.
- › Coser aprox. 5 cm, dejar la aguja clavada en el tejido.
- › Subir el pie prensatelas.
- › Subir el corredor de la cremallera hasta detrás del pie prensatelas.
- › Bajar el pie prensatelas y terminar de coser la primera costura.
- › Ahora colocar la aguja en posición derecha y coser como la primera costura.

Användning

- > Isyning av blixtlås
- > Kantstickningar

För din säkerhet

- > Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

Arbetssätt**Isyning av blixtlås**

Sömväl: raksöm
Stygnbredd: 0
Styglängd: 2-3
Nålposition: höger/vänster
Mataren: sömnad

- > Träckla blixtlåset så att den ligger i rätt position.
- > Sätt nålpositionen till vänster.
- > Börja alltid att sy nerifrån.
- > Sy ungefär 5 cm, stanna med nålen ner i tyget.
- > Höj syfoten.
- > Skjut blixtlåslöparen till en position bakom syfoten.
- > Sänk syfoten och sy första sömnen klar.
- > Ställ nu nålpositionen till höger och sy dena sida likadant som den första.

Fremgangsmåde

- > Isyning af lynlås
- > Kantafslutning

Vigtigt

- > Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

Anvendelse

- > Isyning af glidelås
- > Kan også brukes til kantstikninger

For din sikkerhet

- > Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!

Käyttö

- > Vetoketjun kiinnitys
- > Reunojen ompelu

Huolehdi turvallisuudesta

- > Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkaussessa mukana oleviin käytööhohjeisiin!

Применение

- > Пришивание застежек «молния»
- > Отстрачивание кромок.

Для Вашей безопасности

- > Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

用途

- > ファスナーの縫いつけに
- > トップステッチに

安全にご使用いただくために

- > アクセサリーご使用の前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。

Zipper sole	Reißverschlusssohle
Semelle pour fermeture à glissière	Semelle pour fermeture à glissière
Ritszool	Ritszool
Soletta per cerniere lampo	Soletta per cerniere lampo
BlixTässula	BlixTässula
Lynlässäl	Gidgelässale
Gidgelässale	Gidgelässale
Vetoketjujalka	Vetoketjujalka
Поясная лапка для вшивания «молний»	Поясная лапка для вшивания «молний»
ファスナーソール	ファスナーソール

made to create **BERNINA**

made to create **BERNINA**



© Copyright by BERNINA International AG
www.bernina.com

CH-8266 Steckborn Switzerland
BERNINA International AG

